

Megjelenik hetenként  
kétszer:  
szerdán és szombaton.

Szerkesztőség és  
kiadóhivatal:  
Sátoraljaujhely  
(Vármegyeház II. udvar)

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP

Előfizetési ár:  
Negyedévre 2 pengő.

Hirdetések:  
□ - centiméterenként

Nyílt-tér:  
soronként 20 fillér

TELEFON:  
MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal  
109. szám

FELELŐS SZERKESZTŐ:  
Dr. PÉCSI JENŐ

TELEFON:  
MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal  
109. szám

## Elégtételt követelünk

Bármennyire is arcunkba szökik a vér, mikor a kolozsvári merényletről értesülünk, mégis magunkra erőltetjük a higgadtságot és nyugodtan igyekezzünk arról szólni. Teljesen balkáni recept szerint egy tüntető tömeg a hatóságok szemeláttára megtámadta a magyar utlevélkirendeltség épületét s miután ablakait bezuzta, behatolt a hivatalos helyiségekbe s győzelmi mámorában tört-zuzott, gyujtogatott. Amikor így elvégezte vandál munkáját, diadalmasan tüzte ki a román zászlót. Történt pedig ez a civilizáció korában, a mikor visszhangzik egész Európa a béke utáni sóvárgás szavától. A háttérben nagyon veszedelmes gyujtóanyag húzódik meg; arra mutat az ilyen alacsonyrendű ösztönök kirobbanása is. A józan ítélet mondta itt fel a szolgálatot s bizonyos háttérből mozgó erők irányítják a tömegek romboló szándékát.

Miről is van tehát szó? A revíziós gondolat hódító utja immár bejárta az egész világot. Itália nyíltan hirdeti a békeszerződések revízióját s már márványba van vésve a trianoni békeszerződéssel kapcsolatban Mussolini kijelentése: „a békeszerződések nem örökéletűek!” Amerika nagy államférfiai közül többen, köztük Borah szenátor, újra és újra kijelentették a revízió melletti állásfoglalásukat. Franciaország, melyet hosszú esztendőknél keresztül magyar szempontból alig lehetett másként megítélni, mint a kisantant-államok finanszírozóját, a tünetekből ítélve, kezd a jobb belátás útjára térni. Legutóbb Anglia törvényhozásában hangzott el egy messze kiáltó szó: Erdély! A felelős pozícióban ülő Churchill ajánlotta beszédében, hogy még jó időben, amikor az sok előnnyel járna, foglalkozzanak a revízió szellemében Erdély problémájával. Csak mint aktuális eseményt ragadjuk ki Churchill tanácsát Anglia közéletéből, mert a szigetország nagy államférfiainak egész sora már előzőleg is

fenn hirdette a revízió szükségességét, köztük lord Rothermere.

Emberileg ítélve meg az eseményeket s a revízió gondolatának hatalmas térhódítását, nem csodálkozunk azon, hogy nyugtalanság mutatkozik a rossz lelkiismeret nyomán azokban az országokban, amelyek a nagy ajándékozás idején tulságosan bő kielégítést nyertek meg nem szolgált érdemeikért olyan vagyonokból, amelyek nem az ajándékozóké voltak.

Ime a kolozsvári gyalázatos merénylet nem veszi el hideg vérünket s nem homályosítja el objektív megítélésünket. Ha egy eszmei siker, amely a mi megítélésünk szerint is bizonyos távolságban van még az okos realizálás lehetőségétől, ilyen alsórendű ösztönök kirobbanására vezetheti ellenfeleink tömegeit, ez csak az ő gyáva gyengeségükre vall. A vízbefuló ember analógiája a legtalálhatóbb ebben az esetben. Szegény magyar véreink szörnű megfélemlítésükben ismét újabb stációjához érkeztek a magyar kálváriának. Hisszük azonban, hogy a civilizált emberiség világtársadalmának lelkiismerete felébred s védelme alá veszi az üldözötteket. Mi a külföld megértő segítsége, a gyengébbet mindig védelmező erősebb védőpajzsának oltalma alá helyezzük véreinket, de ebben kötelességünk minden rendelkezésre álló eszközt megragadni, hogy ezt a védelmet mi is biztosítsuk. Dicséret és elismerés illeti meg a magyar kormányt, hogy a kolozsvári gyalázatos merényletről történt értesülés után nyomban utasította bukaresti követségét, hogy a lefolyt tüntetés miatt a legerélyesebben tiltakozzon a román kormány nál s kérje a haladéktalan intézkedés megtételét abban az irányban, hogy hasonló incidensek feltétlenül elkerülhetők legyenek.

Mindez azonban még nem elégíti ki a megsértett magyar önértéket. A román kormány a történelemért elégtétellel tartozik, amit kormányunk nemcsak elvár, de meg is követel.

## Mit tárgyal a vármegye téli közgyűlése?

Szell József főispán Zemplén vármegye törvényhatósági bizottságát december 9-én délelőtt 10 órára rendes közgyűlésre hívta össze. A közgyűlés fontosabb tárgyai a következők:

A vármegye törvényhatósága részéről egy felsőházi rendes és egy felsőházi póttag választása, a vármegye közigazgatási bizottságába 5, a vármegye igazolóválasztmányába 8, a vármegyei kijelölő bizottságba 2 rendes, 1 pót, a vármegyei közegészségügyi bizottságba 18 tagnak megválasztása. A vármegyei Erzsébet kórház választmányának ujjaalakítása.

Bernáth Aladár alispán évnegyedes jelentése a közigazgatás általános állapotáról.

A gyámpénztári és a vármegye kezelése alatt álló közpénzek 1933. évi kamatozó elhelyezése.

Székesfehérvár város átirata a

kartellek, szindikátusok és szövetkezetek állami támogatásának megvonása és Fehérvármegye átirata a Nemzeti Bank hivatalos kamatlábának leszállítása ügyében.

Sátoraljaujhely megyei város gyámpénztárának 1930. és 1931. évi számadási mérlege.

A vármegyei árvaszék teljesülésének javaslata a gyámpénztárból felvett magánkölcsonök kamatlábának újabb megállapítása tárgyában.

A vármegye alispánjának előterjesztése, a háztartási és nyugdíjalapok szűsületének fedezésére a vármegyei vegyes alaptól és a gyámpénztártól kölcsön vett összeg visszafizetésének az 1933. évre való halasztása tárgyában.

A törvényhatósági kisgyűlés, a közgyűlési tárgysorozatba felvett ügyek előkészítése céljából dec. 9-én, reggel 9 órakor tart ülést.

## Munkát a munkanélkülieknek

Iparos és kereskedői értekezlet a polgármesternél — „Ne vásároljunk idegenben” — A kereskedők kérelme a város közönségéhez.

Dr. Orbán Kálmán polgármester szerdán délelőtt megbeszélésre hívta egybe a város iparos és kereskedő társadalmának vezető tényezőit. A megbeszélés tárgya a munkanélküliek lehetséges elhelyezése volt.

Kereskedőink és iparosaink megértéssel fogadták a polgármesteri előterjesztést és egyöntetűen kiállításba helyezték a maguk részéről a legteljesebb igyekezetet a munkanélküliek foglalkoztatásának érdekében.

A megbeszélésen szóba kerültek a megszállott területekről becsempészett szükségleti és élelmi cikkek és egyes fővárosi cégeknek hangzatos reklámjai is, amelyek érthetetlenül potom árak mellett hívják fel a vidéki közönséget a vásárlásra.

A polgármester méltányolta az érdekeltek jogos panaszait és legteljesebb támogatását helyezte kiállításba a sérelmek megszüntetését célzóan.

Az utazási kedv előmozdítása, a nagyobb vidéki városok, valamint Budapest megismertetése céljából az IBUSZ vasárnaponként az úgynevezett „filléres gyors” vonatokat indítja. A vonatok erősen frekváltak, az utazó közönség szívesen használja ki az olcsó utazási lehetőségeket.

Most azonban ilyen filléres gyors 8-án indul, amikor az üzletek a fővárosban nyitva lesznek és így a vidéknek alkalom nyílik vásárlásra, ami a vidék kereskedelmét és iparát, most karácsony előtt, érzékenyen érinti és sújtja.

Az ország kereskedelme egyöntetűen mozdult meg és szervei útján kéri, hogy a filléres vonat csak vasárnap indíttassanak.

Városunk Kereskedelmi Testülete is foglalkozott ezzel a nagy horderejű kérdéssel és amikor az országos felzuduláshoz lelkesen csatlakozott, alábbi kérelmet intézi a város közönségéhez:

„Sátoraljaujhely város közönségéhez, gondok között élő testvéreinkhez!

Az eddigi szokástól eltérően az Ibusz nem hivatalos munkaszünet napján is indít filléres vonatot Budapestre.

Annak dacára, hogy feltétlenül meg vagyunk győződve ar-

ról, hogy a város közönsége a nekünk létkérdést jelentő támogatásával, mint a múltban, ugy most is megtisztel bennünket, kérjük, hogy ha már igénybe is veszi a budapesti olcsó utazás lehetőségét, karácsonyi szükségleti bevásárlásait, itthon lassa el.

Minden fillér, ami nem helyben kerül felhasználásra, életveszélyesen hiányzani fog Sátoraljaujhely közgazdasági vérkeringéséből és nehézzé fogja tenni nemcsak nekünk, de az összességnek is az adózás és egyéb kötelezettségeket. Természetes, hogy a közönség támogatását, a viszonyokkal számoló olcsó árkalkulációval és elsőrangú áruval fogjuk meghálálni.

Sátoraljaujhely kereskedői összességének megbízásából:

Vértési Zsigmond  
Földes Ferenc.

A tényekkel megindokolt kérelemhez a „Zemplén” mint mindenkor a helyi érdekek támogatója, annyit fűz hozzá, hogy a miskolci Kereskedelmi Kamara, Szeged, Baja, Miskolc és más városok erős mozgalmat indítottak a nem munkaszüneti napon indítandó filléres vonatok megszüntetése céljából. A mozgalom jogos és bizonyára méltánylást is fog az IBUSZ-nál találni.

A kereskedők országos megmozdulásának eredménye is van, mert a 8-ára tervezett filléres gyorsvonat — eddigi értesülésünk szerint — nem indul.

## A

## Borértékesítés problémája különös tekintettel a Tokaj-hegyaljára.

A Tokajhegyalján inkább kevesebb, de jó minőségű bort kell termelni. Ezt elérendő, az alábbiak figyelembevételével állítandó elő a tokajhegyaljai bor:

1. A tokaji bor értékesítése szoros összefügg annak minőségével. Jó minőségű bor a nehezebb viszonyok mellett is könnyebben értékesíthető, mint a közönségebb, ordinárának nevezett tokajhegyaljai bor a jó viszonyok mellett.

Tokajhegyalján sajnos, sok a közepes, a mértékelt meg nem ütő bor. Ennek oka, hogy a szőlősgazdák a háborús és háborút követő években áttértek a tömegtermelésre. Hosszucsapos, de sokan szálvesszős vagy erdélyi karikás miveltési módokat használnak, már pedig az ilyen metszsmiveltési módok mellett aránylag sok, de nem jellegzetes borok nyerhetők, főképp nem a kedvezőtlen évjáratokban. Az ilyen metszések mellett származó tokajhegyaljai borok rendszert sok sav- és aránylag ke-

vesebb szesztartalommal bírnak s nem éppen harmonikus ízűek; az ilyeneken a must- és borjavítási eljárások sem igen segítenek, csak érdesek s kemények maradnak továbbra is. Ezt elkerülve kívánatos volna szabályrendeletileg, esetleg törvényileg a Tokajhegyalján legalább a szálvesszős miveltési módoknak az eltöltése, mivel közismert, hogy a Tokajhegyalján csak rövid metszés mellett terem a fűminta- és hárslevelű fajtákon kifogástalan és jó minőségű bor.

2. Savanyu, aránylag keményebb, édesebb ízű bor terem a Tokajhegyalján a mélyebb és alacsonyabb fekvésű és a sik területű szőlőkben még a jó évjáratokban is; azért az ilyen területek gyümölcstermelésre vagy egyéb mezőgazdasági növények termelésére volnának fokozatosan átalakítandók, ha másként nem, kormánybeavatkozással.

3. A mélyebb fekvésű, csaknem lapos, esetleg szelid lejtővel bíró inkább tápdus, mint tápanyagokban szegény szőlőterületen fekvő szőlők csemegezőlőtermelésre volnának átalakítandók ugyancsak fokozatosan, a hiányok pótlása révén és pedig zöldoltványok készítésével, esetleg gyökerez csemege-fásoltványok felhasználásával. Lévéen manapság a csemegezőlő keresett cikk és könnyen értékesíthető termény, különösen ha Tokajhegyalja is ennek értékesítésére, Gyöngyös és Kecskemét módjára, be is rendezkednék. Csemegezőlőtermelés esetén Tokajhegyalját a kereskedők szívesen felkeresnék, mert tudvalevő dolog, hogy a tokajhegyaljai csemegezőlő a világ legédesebb, legízletesebb és legzamatosabb szőlője; jobb mint akármelyik más hazai borvidék csemegezőlője.

4. Kívánatos volna, hogy Tokajhegyalja is a többi borvidékhez hasonlóan a silányabb minőségű borait borpárlattá tudná feldolgozni és pedig a Tokajhegyalja zárt területén belül. E célból Tokajhegyalján egy olyan szeszfőzdének a felállítása megkívánatnék, amely kizárólag tokaji származású borokat párolna le. Fontos ez azért, mert ez esetben csak tokaji borokból nyert borpárlat használtatnék a többi tokaji borok feljavításához és nem más borvidéki (homoki, alföldi stb. borvidék) borpárlat. Hogy mit jelent ez a Tokajhegyaljára nézve, az bővebb magyarázatra, úgy hiszem, nem szorul.

5. Végül szorgalmazni kell a tokajhegyaljai boroknak úgy bel-, mint külföldi értékesítését minden lehető és elkövethető módon. Megfelelő vám- és kereskedelmi szerződésekkel, valamint előnyös hitelműveletekkel előmozdítható volna a tokaji bor kivitele. A borokra ólomsúlyként nehezedő magas fogyasztási adó leszállításával, esetleg teljes eltörlésével eddig nem is képzelhető módon fellendülne a belfogyasztás és így a belföldön

való értékesítése is a tokaji boroknak.

Sátoraljaujhely, 1932. évi nov. 30-án.

Dedk Andor,  
m. kir. szőlészeti és borászati főfelügyelő.

## 22 ágyas

### Zurista Szállója épül

Jelentős lépés az idegenforgalom emelése érdekében.

Az esztendő során örvendetesen tapasztalta Sátoraljaujhely, hogy a székesfőváros és a környékbeli nagyobb városok közönsége jelentős érdeklődéssel kezd viselkedni irányában.

A filléres vonatok tömegével hozták ide az idegent, akik eljöttek gyönyörködni természeti szépségeinkben, felüldülni a köznapok robotja után és erőt meríteni a nagy küzdelemre az ezeresztendő múlt emlékeiből.

Az idegen látogatások, sajnos azonban csak egy napra szorítottak, részben azért is, mert a város hiányával van a más helyeken már régebben álló, ugynevezett Turista Szállodáknak. Ezek a férőhelyek a hegyekben szoktak épülni és olcsóságuknál fogva kitűnően bevált előmozdítói az illető város idegenforgalmának.

Most azután Sátoraljaujhely is hozzáidomul a korszellemhez és megépíti 22 ágyra berendezett Turista Szállóját.

Az előzetes megbeszélések szerint a szálloda a jelenlegi Turista Házból, emeletráépítéssel készülne. A szükséges anyagot, a lebontás alatti csendőrlaktanya adja, a munkálatokat pedig inséges munkásokkal végeztetnék el.

Dr. Orbán Kálmán polgármester olyan melegséggel és szeretettel foglalkozik az idegenforgalom emelése szempontjából legnagyobb jelentőségű tervével, hogy rövidesen, már talán az építkezés megindításáról fogunk tudni beszámolni.

Legszebb ajándék a

# homocord

luxus gramofontáskagép

Kapható olcsó készpénzárón és 7 havi részletre minden szaküzletben

Ára: P 99 — Muló ajándék helyett maradandót vegyen!

— **Filléres gyors érkezik** holnap városunkba. Az őszi ködös időjárásra tekintettel különleges programról nem történt gondoskodás. A már többbizben kitűnően bevált rendezőség azonban ezúttal is a vendégsereg rendelkezésére áll és zenével várja az állomáson az érkezőket.

## Az uccasarkon

(Aktuális feljegyzések.)

Kevés város van még az országban, ahol annyi uccasarkon álldogáló ember volna, mint Sátoraljaujhelyben. Sok idejük van itt az embereknek, ami sajnos nagyrésztben a nehéz megélhetési és kereseti viszonyoknak az eredménye. Kávéházi élet nincsen, hanem ehelyett az uccasarkokon vannak kávéházpótló alkalmi csoportulások. Mintha ezek az álldogálók szimbolizálnák azt, hogy Ujhelyben megállt az élet és tétova jövőt keresés lesz urrá a fásult emberekben, akik örömmel kapnak minden kisebb helyi szenzáció után, hogy legyen téma, melynek tárgyalásában és per longum et latum kinyújtásában élhessék ki kényszerű keretekbe szorított szereplési és beleszólamajukat. Jól esik néha a határszéli város szűk életében alacsonyrendűségi komplexumokkal súlyosbított embereknek felboncolni az eseményeket, hogy jólérsült-ségüket és véleményüket leadva a dolgokról, emberebbnek érezzék magukat. Erre kell az uccasarok, hogy akik nem élhetik ki az életüket úgy, ahogy szeretnék, legalább a mások életét figyelhessék, mint ahogy ujhelyi specialitás az is, hogy a kávéházból a zenét többen hallgatják kívülről, mint bent.

Csodával határos szerencse, hogy még senki sem törte ki a nyakát a Wekerle tér és Rákóczi ucca sarkán kiváló ötletességgel létesített lépcsőn. Ez a lépcső a Rákóczi uccáról közeledve alig látható, az erős világitás is elvonja a járóelő figyelmét, úgyhogy a mit sem sejtő áldozat gyanútlanul esik a kelepcébe és úgy zuhan végig az aszfalton, hogy csak úgy nyekken. Uriasszonyoknak egész sora és számtalan öregember keresztül esett már a Rákóczi ucca sarkán a tűzkeresztségen, de még mindig nem történt semmi intézkedés, Komoly sérülések is történtek és nincs nap, hogy valaki fogpróbát ne vegyen a kemény kövezeten, a lépcső mégis ott rejtőzik hosszú, méla lesben és aki nem jár lesütött szemmel, úgy elvetődik rajta, mintha egész életében futballkapus lett volna.

A közönség jogos panaszainak adunk helyt, amikor legalább azt kérjük, hogy a kérdéses elesési területet szórják be homokkal, vagy töltsék be füvel. Így szokás ezt a futballkapuknál is. Pedig a futballkapuson térdvédő is van ám!

## ÖRÖM

AZ EMBER ÉLETE,  
HA RENDES AZ EMÉSZTÉSE



**ARTIN** AZ ENYHE, BIZTOS ÉS  
OLCSÓ HASZAJTÓ

## H I R E K.

— **Istentiszteletek sorrendje a Kormányzó névnapján.** Mint minden esztendőben, úgy ezidén is bensőséges áhitattal ünnepli meg a város közönsége a Kormányzó névnapját. Kedden reggel fél 9 órakor a gör. kath. templomban, 9 órakor a róm. kath. plébánia templomban, 10 órakor a református és ág. h. ev. templomban, 11 órakor az izraeliták templomában lesz hálaadó Istentisztelet, amelyen részt vesznek a polgári és katonai hatóságok is.

— **A vármegye költségvetésének jóváhagyása.** A miniszterközi bizottság a belügyminisztériumban a héten vizsgálta fölül Zemplénavármegye 1933. évi költségelirányzatát. A bizottság a háztartási és nyugdíjalap költségelirányzatát a javasolt 44.7 százalékkal szemben a nagy és kis-közösségekben 42.97 százalékban állapította meg. A költségvetés tárgyalásán részt vett Széll József főispán, Bernáth Aladár alispán és Cseh István számvevőszéki főnök is.

— **Itthon a Fenséges asszony.** Megemlékeztünk annak idején arról a sajnálatos bal-esetről, amely a sárvári vadászaton *br. Waldbott Frigyesné Mária Alice* kir. hercegnőt érte. Ma már azt az örömdetes hírt közzéhetjük, hogy a Fenséges asszony meggyógyult. Néhány nap előtt hazaérkezett és elfoglalta vezető helyét Sátoraljaujhely város jótékonyági szervezeteinek életében.

— **Felsőházi tagokat választ a vármegye.** Zemplén vármegye Törvényhatósági Bizottsága f. hó 9-iki, pénteki rendes téli közgyűlésében, a kisorsolással előállott üresedés folytán egy felsőházi rendes tagot és egy felsőházi póttagot választ. Illetékes helyről arról értesültünk, hogy a Nemzeti Egység Pártjának jelöltjei a kérdéses tagsági helyekre a következők. A rendes tagságra: *id. Meczner Béla*, a póttagságra pedig *Barthos Tivadar*.

— **Áthelyezés.** A kereskedelemügyi m. kir. miniszter *Löwy Ignác* a vármegye államépítészeti hivatalának főnökét, hasonló minőségben a szabolcsvármegyei államépítészeti hivatalhoz Nyiregyháza helyezte át. Amilyen örömdetes a kiváló tisztviselő előléptetése, éppen olyan sajnálatos a távozása, mert Zemplénavármegye egyik legagilisabb, köztisztviselőiben álló tisztviselőjét veszti el.

— **Névnapi megváltás.** *Payer Ferenc* apostoli protonotárius, apostoli kormányzó, általános helynök névnapi megváltás címén a szegényügyi hivatal részére 50 pengő készpénz segélyt adományozott és azon felül 20 iskolás gyermek részére egész télen át ingyen tejellátást ad.

— **Calazanti Sz. József tiszteletére** december 8-án d. u. 5 órakor a kegyesrendi reál-gimnázium tanári kara és ifjúsága, az intézet tornatermében emlékünnepeket rendez. A műsoron ének és zeneszámok, szavalatok és egy drámai kép előadása szerepel. Az ünnepi beszédet *Szepesi Bódog* kegyesrendi tanár mondja.

— **Meghalt Szendrei Balogh Samu ny. kuriai bíró.** *Szendrei Balogh Samu* ny. kuriai bíró f. hó 27-én, életének 80-ik évében Tállyán elhalálozott. Az elhunytal a régi magyar táblabírói világnak egy kiváló emberi érdemekben gazdag, tiszteletreméltó képviselője szállott sirba, akinek nemcsak szívéből eredő, megvesztegetően nyájas kedélye mindenütt meleg rokonszenvet ébresztett, ahol csak megjelent. A megboldogultat feleségén kívül, aki a magyar nagyasszonyok egyike s aki 51 évig élt férjével példaadóan boldog házasságot, fia *Szendrei Balogh Zoltán* ny. főispán, kiterjedt előkelő rokonság és tisztelőinek nagy serege gyászolja.

— **Katalin napi virágmegváltás.** *Osztóics Katalin* vármegyei egészségvédő névnapja alkalmából a múlt évi 13 P-vel szemben ezidén 4 P jutott virágmegváltás címén a szegényakció céljaira. Az adakozás illetén csökkentése pedig korántsem a kedves nővér karitatív és más irányú odaadó munkásságának kevessebbre értékelése, hanem a gazdasági helyzet súlyosbodásának szomorú bizonyítéka.

— **Pályázat a városi mozgó cukorkabérletére.** A városi közművek igazgatósága pályázatot hirdet a mozgóképszínház 1933. évi cukorkabérletére. Pályázatok 1932. évi december hó 15-ig a városi közművek irodahelyiségében adandók be.

— **Külön vonat a ricsei országos vásárra.** A Bodrogközi Gazdasági Vasut f. hó 5-én (hétfőn), a ricsei országos vásár alkalmával külön vonatot indít. Indul oda Sátoraljaujhely Főutcáról 4-kor, Ricsére érkezik 6.34-kor. Indul vissza Ricséről 17-kor, Sátoraljaujhelyre érkezik 19.47-kor. Menetidj oda-vissza 2 P 60 f.



Fáradtság nélkül  
fogkömentes fogak

Kalodonttal való rendszeres ápolás révén.

**KALODONT**  
fogkö ellen

Hazánkban egyedül csak a Kalodont tartalmazza a fogkö ellen határos Dr. Bräunlich-féle Sulforizinoleatot

— **Halálozás.** *Moldoványi Géza* ny. kir. pénzügyi tanácsos, dec. 1-én 85 éves korában elhalálozott. F. hó 3-án d. u. temették el a sok tiszteletnek és megbecsülésnek örvendett öreg urat mély részvétől kísérve utolsó nyughelyére. Özvegye és kiterjedt rokonság gyászolja.

*Bilkei Huszthy-Izay Antal* gör. kath. esperes-lelkész, dec. 1-én életének 71-ik és áldozópapságának 47-ik évében Sátoraljaujhelyben elhalálozott. A megboldogultat f. hó 4-én temetik a gör. kath. plébánia templomból. Kiterjedt rokonsága körében veje, *Komjáthy Oszkár* alezredes gyászolja.

— **Elfogott kerékpártolvaj.** Az utóbbi hónapokban sorozatos kerékpártolvajlásokat követtek el városunkban. A tolcsvai csendőrségnek most sikerült Salgó Pál nevű egyént tetten érni, aki idegen jelzésű kerékpárt akart értékesíteni. A rendőrségnek az a gyanuja, hogy Salgó Pál személyében a régen keresett kerékpártolvaj került rendőrkézre, mert a korábban kiadott pontos körzőlevél adatai teljesen reáillenek.

— **Testvérgyilkosság Tiszakarádon.** Szerda délelőtt Tiszakarád községben Kerékgyártó Mátyás ottani birtokos 16 éves István fia, édesapja vadászfegyverével tréfából agyonlőtte 10 éves Gyula nevű kis öccsét. A vizsgálat megállapította, hogy a gyilkos fegyver a fiu édesapjáé volt, aki azonban már évek óta nem használta azt.

— **Hatalmas haladás a fogápolás terén.** A fognak egyik igen komoly ellensége — súlyos fogbántalmak okozója — a fogkö. Ettől a veszélyes ellenségtől eddig jóformán csakis mechanikai uton tudunk szabadulni — gyakran ugyancsak fájdalmas és időrabló kezelés révén. Végre most a Dr. Braunlich-féle Sulforizinoleat-tal kiegészített rég bevált Kalodontban egy olyan új szert nyertünk, mely a fogkövet eltávolítja és annak újból való képződését megakadályozza, anélkül, hogy a fogakat akárcsak a legkisebb mértékben is megtámadná. A Kalodont-nak ezen új kiegészítő anyaga hatalmas haladást jelent a fogápolás terén.

— **Epekő-, vesekő- és hólyagkőbetegségek,** valamint azok, akik huyagsavas sók tulszaporodásában és köszvényben szenvednek, a természetes „**Ferenc József**” keserűvíz állandó használata mellett állapotuk enyhülését érhetik el. Az orvosi gyakorlat számos kiváló férfია hosszú megfigyelés alapján megállapította, hogy a **Ferenc József** viz biztos és rendkívül kellemesen ható hashajtó s ezért prostatabetegségeknél is ajánlják. A **Ferenc József** keserűvíz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

állandó  
25 m. amp  
terhelést bír el a  
**KINCSES**  
savmentes  
száraz anód

— **Kisorsoltuk e heti ingyenes páholyszékünket.** A „Zemplén” ingyenes páholyszékét a sárospataki Comenius mozgóban december 7-ére, szerdára H. Bathó János, dec. 10-ére, szombatra pedig Knopfler Jenő előfizetőink nyerték.

**Aspirin**  
tabletták  
csak az eredeti csomagolásban a Bayer-keresztivel valódiak. Mindenféle pótszert utasítson vissza.

Minden gyógyszerárban kaphatók.

Nem filléreket, hanem pengőket takaríthat meg!

Ha karácsonyi ajándékait Szabó Pál könyvkereskedésében vásárolja. A nagy pénztelenségre való tekintettel árai olyan olcsók, amennyire csak lehetséges

## SPORT

## SAC 1922—SAC 1932 futball-mérkőzés.

A bajnoki szezonnak vége. A bajnoki küzdelmekben részt vett csapatok téli pihenőre tértek, hogy a fehér asztal mellett elmélkedjenek a futballszerencse forgandóságáról, mely annyi izgalmat okozott a melegebb napokon a zöld gyepen. Azonban a futballpálya mégsem maradt árva.

Az elmúlt vasárnapon a „Kényemesek” és a Közművek megerősített csapatai gondoskodtak arról, hogy a Dohánygyár mögötti sporttelepen ne csituljon el a harci zaj és a futball-drukkerek toroktréningjében fennakadás ne álljon elő. A SKAC és a Közművek műkedvelő csapatainak összecsapása erre kiváló alkalmul szolgált, mert a két csapat találkozása olyan lendületes és élvezetes játékot eredményezett, mely bármely „nagy” bajnoki meccsnek is becsületére vált volna. A mérkőzés 2 erős és egyforma erejű csapat lelkes és odaadó küzdelme volt a sokat vitatott sátoraljaujhelyi műkedvelő futballhegemóniáért, melynek eddig a SKAC volt veretlen védelmezője. Bár a mérkőzés napján a hőmérő 0-fokon felül állott, mégis megtört a jég és a Közművek csapata győzött eredményesebb csatárai révén 3:2 arányban és így a hegemonia egyelőre — a villany és vízdíjhátrálékosok nagy öröme — a Közművek házi kezelésébe vételt. A villany és vízdíjhátrálékosok öröme azonban korai volt, mert a győzelem alkalmából várt ünnepi moratórium nem következett be.

Az új helyi futballsport fejlettségét mutatja, hogy a holnapi vasárnap sem marad kihasználatlanul, sőt olyan érdekes futball-

meccs van műsorra tűzve, mely különös érdeklődésre tarthat számot.

Az „öreg” Sacisták még mindig kemény legények lehetnek, akik a tél zordonságával is dacolnak, ugyanis nem kevesebbre vállalkoztak, mint arra, hogy a SAC jelenlegi teljes első csapatával vegyék fel a küzdelmet. Az „öreg” SAC csapata azokból a játékosokból lett összeállítva, akik ezelőtt tíz évvel képviselték a SAC első csapatának színeit. Tízéves találkozóról lehet tehát beszélni, melyen teljes harci futballdresszben láthatjuk viszont Gardost, a híres SAC kapust, Dankót, a hajdani remek hávédet, aki jelenleg egyik legjobb játékosa még mindig az Attila elsőosztályú proficsapatának, Grünhut Misit, a pajzán centerhalfot, Turósik Gábert és a nagy nevek közül Tiszayt, Bertókot, Grünvaldot, Pavlovits I.-et stb.

A SAC jelenlegi teljes első csapatával szemben a „SAC 1922” a következő felállításban veszi fel a küzdelmet:

Gardos—Dankó, Tiszay—Grünhut, Turósik, Róth Ári—Grünvald, Bertók, Pavlovits I., Bendik, Egri II.

Féldíoban a fáradtak helyére friss „öreg” Sacisták állanak be. A mérkőzés kezdete délután 2 órakor.

Meg kell jegyezni, hogy a „SAC 1922” csapatában csak egy nőilen játékos szerepel, a többiek valamennyien rendkívüli családi engedéllyel lépnek a porondra.

— **KIADÓ** február elsejétől Kisfaludy-u. 24. szám alatt modern, vízvezetékes, 4 szobás urilakás összes mellékhelyiségekkel és kerttel. Értekezni: Hajag Jánosnál, a rendőrségen.

## TÖRKÖLYFŐZŐ SZÖVETKEZET RUM ÉS LIKÓRGYÁR SÁROSPATAK.

Mindennemű égetett szeszes ital legolcsóbb beszerzési forrása.  
Kiszolgálás nagyban és kicsinyben.

Gyártmányai:

Rum,  
likőrök,  
cseresznye, barack,  
szilva, törköly és egyéb pálinkák.

## VÁROSI MOZI HETI MŰSORA:

Dec. 6—7-én, kedden—szerdán

**Egy nap a paradicsomban**  
(Weekend im paradies)

Német hangosfilm 10 felv.  
Főszereplők: Trude Berliner,  
Otto Walburg és Else Elster.

Dec. 8-án, csütörtökön

Repriz **Mosoly országa** Repriz

Lehár operettje hangosfilmen.  
Főszereplő: Richard Tauber.

Dec. 10—11-én, szombat—vasárnap

**A sárga passzus**

Hangosfilm 10 felv.

Főszereplők:

Lionel Barrymore és Elissa Landi.

Kisérőfilm: A Rajna mentén.

Vasárnap d. u. leszállított helyárak.

**Jön Álmodó száj Jön**

2512/1932. sz.

A sárospataki járás főszolgabírájától.

## Pályázati hirdetmény.

Zemplén vármegye sárospataki járásához tartozó  
I. mikóházi körjegyzői,  
II. vámosujfalui községi jegyzői, nemkülönben  
III. a bodrogolaszi-i segédjegyzői állásra ezennel pályázatot  
hirdetek.

A fent említett üresedésben lévő állások javadalmazása a 62000/1926. B. M. számú körrendeletben van megállapítva.

A mikóházi körjegyző és a vámosujfalui községi jegyző lakbér-illetményt nem élvez, mivel ott természetbeni lakás áll rendelkezésre. Mikóházán a lakáshoz 575 □-ól kiterjedésű kert és udvar, míg Vámosujfaluban 15 kat. hold 1507 □-ól (nagy részben szántó, rét és erdő) tartozik.

Felhívom a pályázni szándékozókat, hogy képesítésüket, eddigi alkalmaztatásukat, erkölcsi és politikai megbízhatóságukat igazoló okmányokkal felszerelt kérvényüket hozzám f. évi december hó 19-éig adják be, mert a később érkező kérvényeket figyelembe venni nem fogom.

A választást Mikóházán f. évi december hó 20. án d. e. 10 órakor, Vámosujfaluban dec. 21-én d. e. 9 órakor és Bodrogolasziban ugyancsak dec. 21-én d. e. 11 órakor fogom megejteni.

Sárospatak, 1932. évi november hó 28-án.

Dr. gróf Hoyos Victor  
főszolgabíró.

## Árverési hirdetmény.

A sátoraljaujhelyi m. kir. fővámm hivatal közhírré teszi, hogy Sátoraljaujhelyben a m. kir. fővámm hivatal Rákóczi-ucca 76. sz. alatti helyiségében 1932. évi december hó 7-én, 14-én és 22-én délután 2 órai kezdettel 17 kgr. 600 gr. fehér pamutvászon, 7 kgr. 350 gr. cserép- és zománcedény, 19 kgr. különböző szintű zsebkendő és 22 kgr. 700 gr. zefir női fejkendő kerül árverés alá, amelyre az árverezni szándékozókat meghívja.

Figyelmezteti az árverezni szándékozókat, hogy az első árverési napon csupán a kikiáltási ár mellett, míg a második árverési napon ettől függetlenül fogja a fent felsorolt árakat eladni.

A vevő fél köteles a vételárat, az esedékes vámot és egyéb illetékeket azonnal készpénzben befizetni.

## COMÉNIUS-MOZGÓ Sárospatakon

Dec. 7—8-án, szerdán—csütörtökön

## Meggzólalt a szívem

ALPÁR GITTA első hangosfilmje  
GUSTAV FRÖHLICH és HALMAY  
TIBOR felléptével.

Tekintettel arra, hogy e műsor bevételeinek egy része a sárospataki szegénygyermek felruházását szolgálja, a t. közönség fokozott támogatását kéri az igazgatóság.

Dec. 10—11-én, szombat—vasárnap  
d. u. 4 és este 8 órakor

## Ki babája vagyok én?

Főszerepben: SIEGFRIED ARNO  
és VEREBES ERNŐ.  
Kitűnő kísérő műsor.

## Pártoljuk a helybeli ipart és kereskedelmet!

Ajánljuk olvasóink figyelmébe az alábbi sátoraljaujhelyi cégeket, melyeknél bevásárlásaikat legjobb minőségben jutányosan eszközölhetik:

FRANK DEZSŐ  
VÁROSI VIGADÓ  
éttermében elsőrendűen étkezhet.  
Szolid árak, figyelmes kiszolgálás.

FRIEDMANN ALADÁR  
Justus ucca 22.  
Telefon: 179. **FA ÉS SZÉN.**

KLUGER JENŐ  
Horthy Miklós tér 2.  
Illatszert és pipere különlegességek  
Tisztviselőknél 10 százalék engedmény.

KLEIN SALAMON  
épületfa,  
parkett, cserép,  
Kossuth Lajos u. 14. **Eternit**

Kössön segélybiztosítást  
a Triesti Ált. Biztosító Társulatnál.  
Főigynökség: Rákóczi-u. 33.

Kiváló minőségű  
**TOKAJI BOROK**

kaphatók a Pinceszövetkezet üzlethelyiségében  
Sátoraljaujhely, Kazinczy ucca 5. sz.

Lipsitzné fűzőszalonja  
leszállított árai mellett is  
szavatol a fűzőért.  
Rákóczi ucca 2.

M. kir. **Osztályosorsjegyek**  
**LŐW MIHÁLY**  
főelárusítónál.

Sátoraljaujhely m város Közművei

Rádiók,  
hangszórók,  
csillárok stb.

Szegő Sándor Horthy Miklós tér 6.  
Női felöltők, divatárak  
legnagyobb választéka.

A hírneves Gyukits nyulszőr kalapok egyedárúsítása  
**SGHÖN IMRE**  
uri és női divatüzletében, Horthy Miklós-tér 8.

Tranzit Szállítási Vállalat  
Andrássy ut 23. Vállal fuvarozást, átköltözködést butorkocsival vidékre is.  
Előnyös feltételek!